



DC18SD

GB Battery Charger

UA Заряджувальний пристрій

PL Ładowarka do akumulatora

RO Încărcător de baterii

D Ladegerat

HU Akkumulátortöltő

SK Nabíjačka batérií

CZ Nabíječka akumulátoru

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

Символи

Нижче подаємо символи для позначення обладнання. Перед використанням обов'язково вивчіть їх значення.

Symbole

Poniżej przedstawiono symbole wykorzystywane w przypadku urządzeń. Przed przystąpieniem do eksploatacji należy koniecznie zapoznać się z ich znaczeniem.

Simboluri

Veți găsi în continuare simbolurile folosite pentru echipament. Asigurați-vă că ați înțeles semnificația acestora înainte de utilizare.

Symbole

Die folgenden Symbole werden für die Geräte verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

Szimbólumok

Az alábbiakban a berendezésre vonatkozó szimbólumok láthatóak. Használat előtt legyen benne biztos, hogy tisztában van a jelentésükkel.

Symboly

Následují symboly, které sa pre toto zariadenie používajú. Pred použitím sa presvedite, že ste porozumeli ich významu.

Symbole

V popisu jsou využity následující symboly. Před použitím zařízení se ujistěte, zda rozumíte jejich významu.



- Indoor use only
- Використовувати лише в приміщенні
- Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń
- Doar pentru uz intern
- Nicht für den Gebrauch im Freien bestimmt
- Kizárolág beltéri használatra
- Iba pre použitie v interiéri
- Pouze k použití uvnitř budov



- Read instruction manual.
- Читайте інструкцію.
- Przeczytać instrukcję obsługi.
- Cititi manualul de utilizare.
- Lesen Sie die vorliegende Betriebsanleitung.
- Olvassa el a kezelési útmutatót!
- Prečítajte si návod na použitie.
- Přečtěte si návod k obsluze.



- DOUBLE INSULATION
- ПОДВІЙНА ІЗОЛЯЦІЯ
- PODWÓJNA IZOLACJA
- IZOLARE DUBLĂ
- DOUBLE ISOLATION
- KETTŐS SZIGETELÉS
- DVOJITÁ IZOLÁCIA
- DVOJITÁ IZOLACE



- Ready to charge
- Готовий до зарядки
- Gotowe do ładowania
- Gata de încărcare
- Ladebereit
- Töltésre kész
- Pripravené na nabíjanie
- Připraveno k nabíjení



- Only for EU countries

Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!

In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

- Тільки для країн ЄС

Не викидайте електроприлади або акумуляторні батареї разом із побутовим сміттям!

Згідно з Саронепськими директивами про утилізацію електричного та електронного обладнання та про утилізацію батарей та акумуляторів і батарей та акумуляторів, термін служби яких закінчився, та їх використанням із дотриманням національних законів, електричне обладнання, батареї та акумулятори, термін служби яких закінчився, потрібно збирати окремо та відправляти на екологічно чисті підприємства з їхньої переробки.

- Dotyczy tylko państw UE

Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych lub akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz dotycząca akumulatorów i baterii oraz zużytych akumulatorów i baterii, a także dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne, baterie i akumulatory, należy składować osobno i przekazywać do zakładu recyklingu działającego zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

- Doar pentru țările UE

Nu depuneți echipamente electrice sau acumuloarele împreună cu gunoii menajeri!

În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, bateriile și acumuloarele, precum și bateriile și acumuloarele reziduale și implementarea acestora conform legislației naționale, echipamentele electrice și bateriile și acumuloarele care au ajuns la sfârșitul duratei de viață trebuie colectate separat și reciclate corespunzător în vederea protecției mediului.

- Nur für EU-Länder

Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge, Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll!

Gemäß der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Altkumulatoren und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge sowie Altbatterien und Altkumulatoren getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

- Csak EU-tagállamok számára

Az elektromos berendezéseket és akkumulátorukat ne dobja a háztartási szemétkébe!

A használt elektromos és elektronikus berendezésekről szóló európai uniós irányelv, illetve az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és akkumulátorokról szóló irányelv, továbbá azoknak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon kell gondoskodni újrahasznosításukról.



- Charging
- Заряджається
- Ładowanie
- Încărcare
- Ladevorgang läuft
- Töltés
- Nabíjanie
- Nabíjení



- Charging complete
- Заряджено повністю
- Ładowanie zakończone
- Încărcare completă
- Ladevorgang abgeschlossen
- Töltés befejeződött
- Nabíjanie ukončené
- Nabíjení dokončeno



- Delay charge (too hot or too cold battery)
- Відкласти зарядку (надто гарячий або надто холодний акумулятор)
- Ładowanie wstrzymane (zbyt gorący lub zbyt zimny akumulator)
- Încărcare amânată (acumulator prea încins sau prea rece)
- Ladevorgang verschieben (Akku zu warm oder zu kalt)
- Töltés késleltetése (túlmelegedett vagy túl hideg akkumulátor)
- Nabíjanie pozastavené (batéria je príliš horúca alebo príliš studená)
- Zpoždění nabíjení (akumulátor je příliš horký nebo příliš studený)



- Defective battery
- Несправний акумулятор
- Wadliwy akumulator
- Baterie defectă
- Defekter Akku
- Hibás akkumulátor
- Vadná batéria
- Vadný akumulátor



- Do not short batteries
- Не закорочуйте акумулятор
- Nie zwierać akumulatora
- Nu scurtcircuitați bateriile
- Vermeiden Sie einen Kurzschluss von Akkus
- Ne zárja rövidre az akkumulátort
- Batérie neskratujte
- Akumulátory nezkratujte



- Do not destroy battery by fire.
- Не спаліть акумулятор.
- Nie wrzucać akumulatora do ognia.
- Nu distrugeți bateria prin foc.
- Werfen Sie die Batterie nicht ins Feuer.
- Ne dobja tůžbe az akumulátort!
- Batérie neháďte do ohňa.
- Akumulátor nevhazujte do ohně.



- Do not expose battery to water or rain.
- Не виставляйте акумулятор під воду чи дощ.
- Chronić akumulator przed wodą lub deszczem.
- Nu expuneți bateria la apă sau ploaie.
- Setzen Sie die Batterie weder Wasser noch Regen aus.
- Ne tegye ki az akkumulátort viznek vagy esőnek!
- Batérie nevystavujte vode alebo daždu.
- Akumulátor nevystavujte vodě a dešti.



- Always recycle batteries
- Завжди перезаряджайте акумулятор
- Akumulatory i baterie podlegają recyklingowi
- Reciclați întotdeauna bateriile
- Akkus bzw. Batterien müssen immer fachgerecht entsorgt werden
- Az akkumulátorokat mindig adja le újrahasznosításra
- Batérie vždy recyklujte
- Akumulátory vždy recyklujte

- Len pre štáty EÚ

Nevyhadzujte elektrické zariadenia alebo batérie do komunálneho odpadu!

Podľa európskej smernice o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a smernice o batériách a akumulátoroch a odpadových batériách a akumulátoroch a ich implementovaní, ako aj podľa zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín, je nutné elektrické zariadenia a batérie po skončení ich životnosti triediť a odovzdať na zberné miesto vykonávajúce environmentálne kompatibilné recyklovanie.

- Jen pro štáty EU

Elektrická zařízení ani akumulátory nelikvidujte současně s domovním odpadem!

Vzhledem k dodržování evropských směrnic o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a směrnic o bateriích, akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech s jejich implementací v souladu s národními zákony musí být elektrická zařízení, baterie a bloky akumulátorů po skončení životnosti odděleně shromážděny a předány do ekologicky kompatibilního recyklačního zařízení.

ENGLISH

WARNING: This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

CAUTION:

1. SAVE THESE INSTRUCTIONS – This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
3. CAUTION – To reduce risk of injury, charge only Makita type rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Non-rechargeable batteries cannot be charged with this battery charger.
5. Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.
6. Do not charge the battery cartridge in presence of flammable liquids or gases.
7. Do not expose charger to rain or snow.
8. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle.
9. After charging or before attempting any maintenance or cleaning, unplug the charger from the power source. Pull by plug rather than cord whenever disconnecting charger.
10. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
11. Do not operate charger with damaged cord or plug. If the cord or plug is damaged, ask Makita authorized service center to replace it in order to avoid a hazard.
12. Do not operate or disassemble charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman. Incorrect use or reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
13. Do not charge battery cartridge when room temperature is BELOW 10°C (50°F) or ABOVE 40°C (104°F). When the battery temperature is under 0°C (32°F), charging may not start.
14. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
15. Do not allow anything to cover or clog the charger vents.

Charging

1. Plug the battery charger into the proper AC voltage source. Charging light will flash in green color repeatedly.
2. Insert the battery cartridge into charger until it stops adjusting to the guide of charger. Terminal cover of charger can be opened with inserting and closed with pulling out the battery cartridge.
3. When the battery cartridge is inserted, the charging light color will change from green to red and charging will begin. The charging light will keep lighting up lit steadily during charging. One red charging light indicates charged condition in 0 – 80% and red and green ones indicate 80 – 100%.
4. With finish of charge, the charging lights will change from red and green ones to green one.
5. Charging time varies by temperature (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) that battery cartridge is charged at and conditions of the battery cartridge, such as a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time.
6. After charging, remove the battery cartridge from charger and unplug the charger.

NOTE:

- The battery charger is for charging Makita-battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.
- When you charge a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time, it may not accept a full charge until after discharging it completely and recharging a couple of times (NI-MH battery only).
- If charging light may flash in red color, battery condition is as below and charging may not start.
 - Battery cartridge from just-operated tool or battery cartridge that has been left in a location exposed to direct sunlight for a long time.
 - Battery cartridge that has been left for a long time in a location exposed to cold air.
 Charging will begin after the battery cartridge temperature reaches the degree at which charging is possible.
- If the charging light flashes alternately in green and red color, charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.
- DC18SD battery charger cannot use with INTERCHANGEABLE ADAPTER (ADP01, 04) and REFRESHING ADAPTER (ADP02, 03).

Voltage	9.6 V	12 V	14.4 V	Capacity (Ah) according to IEC 61951-2	Charging time (Minutes)
Number of cells	8	10	12		
Ni-MH Battery cartridge	B9017A	—	—	1.7	40
	BH9020/A	—	—	1.8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1.8	40
	—	—	BH1427	2.5	55
	BH9033/A	—	—	3.1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3.1	70

Voltage	14.4 V	18 V	14.4 V	18 V	Capacity (Ah) according to IEC 61960	Charging time (Minutes)
Number of cells	4	5	8	10		
Li-ion Battery cartridge	BL1415	BL1815	—	—	1.3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1.5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2.0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3.0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4.0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5.0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6.0	130

Note:

- It may take longer than the charging time because of the optimal charging selected according to the temperature (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), conditions of battery cartridge and maintenance charge.

УКРАЇНСЬКА

УВАГА: Цей пристрій можуть використовувати діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також ті, хто не має відповідного досвіду та знань, якщо за ними наглядає відповідальна за їхню безпеку особа, або ж вони отримали вказівки від такої особи стосовно безпечного використання інструмента й усвідомлюють можливу небезпеку. Діти не повинні бавитися цим пристроєм. Чищення та обслуговування не повинні виконувати діти без нагляду.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

1. **ЗБЕРЕГАЙТЕ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ** – В цьому посібнику містяться важливі інструкції з безпеки та експлуатації для зарядного пристрою акумулятора.
2. Перед використанням зарядного пристрою прочитайте всі інструкції та попереджувальні позначки на (1) зарядному пристрої, (2) акумуляторі та (3) виробі, в якому використовується цей акумулятор.
3. **УВАГА** – з метою мінімізації ризику травм слід заряджати лише акумуляторні батареї типу Makita. Акумуляторні батареї інших типів можуть вибухнути, що може призвести до травм та пошкоджень.
4. Батареї, що не перезаряджаються, не можна заряджати в цьому зарядному пристрої.
5. Використовуйте джерело живлення з напругою, яка вказана на зарядному пристрої.
6. Не слід заряджати блок акумуляторів поряд з легкозаймистими рідинами або газами.
7. Запобігайте потраплянню на зарядний пристрій снігу або крапель дощу.
8. Не слід тримати зарядний пристрій за шнур чи смикати за нього для від'єднання від розетки.
9. Після зарядження чи перед проведенням технічного обслуговування або чищення від'єднайте зарядний пристрій від джерела живлення. При від'єднанні пристрою слід тягнути за штекер, а не за шнур.
10. Шнур слід розташовувати таким чином, щоб не наступати на нього і не чіплятися через нього, а також усунути будь-яку можливість його пошкодження або надмірного навантаження.
11. Не використовуйте пристрій швидкого зарядження, якщо пошкоджені шнур або штепсель. З питань заміни шнура або штепселя задля запобігання надзвичайній ситуації слід звертатися до авторизованого сервісного центру Makita.
12. Забороняється використовувати чи розбирати зарядний пристрій, якщо його було пошкоджено внаслідок удару, падіння тощо. У таких випадках слід звертатися до кваліфікованого спеціаліста. Неправильне використання чи повторна зборка можуть призвести до ураження струмом чи виникнення пожежі.
13. Не слід заряджати блок акумуляторів, якщо температура у приміщенні НИЖЧЕ 10°C або ВИЩЕ 40°C. Зарядження може не розпочатися, якщо температура акумулятора нижче 0°C.
14. Не слід використовувати підвищувальний трансформатор, двигун-генератор або розетку постійного струму.
15. Не допускайте, щоб вентиляційні отвори зарядного пристрою закривалися або засмічувалися.

Час

1. Встроміть штепсель зарядного пристрою у джерело змінного струму з відповідною напругою. Індикатор зарядження блиматиме зеленим кольором.
2. Вставте акумулятор у зарядний пристрій, доки він не зупиниться відповідно до напрямних. Клемна кришка зарядного пристрою відкривається при вставлянні акумулятора і закривається при вийманні.
3. При вставлянні акумулятора колір індикатора зарядження змінюється з зеленого на червоний і розпочинається зарядження. Індикатор зарядження світиться постійно під час зарядження. Один червоний індикатор зарядження позначає від 0 – 80% зарядження, а червоний та зелений індикатори – 80 – 100% зарядження.
4. Після завершення зарядження кольори індикаторів зарядження змінюються з червоного і зеленого на зелений.
5. Час зарядження залежить від температури довкілля (10°C – 40°C) та від стану акумулятора (новий акумулятор або акумулятор, яким довго не користувалися).
6. Після закінчення зарядження від'єднайте касету з акумулятором від зарядного пристрою та відключіть зарядний пристрій від мережі.

ПРИМІТКА:

- Зарядний пристрій призначений для зарядження акумуляторів Makita. Не використовуйте його з іншою метою або з акумуляторами інших виробників.
- При заряджанні нового або довго невикористовуваного акумулятора зарядження буде неповним, треба буде після повного розряджання ще кілька разів його зарядити, щоб зарядження стало повним (тільки для акумуляторів Ni-MH).
- Якщо індикатор заряджання блимає червоним кольором, це означає, що заряджання може не розпочатися, а акумулятор знаходиться в одному з таких станів:
 - Акумулятор був знятий зі щойно працюючого приладу, або він довго знаходився під прямими сонячними променями.
 - Акумулятор довго знаходився в холодному місці.Заряджання розпочнеться після того, як температура акумулятора досягне того рівня, коли заряджання буде можливим.
- Якщо індикатор заряджання блимає то зеленим, то червоним, зарядження неможливе. Клеми зарядного пристрою або акумулятора забруднені, або акумулятор зношений чи пошкоджений.
- Зарядний пристрій DC18SD недоступний для використання зі ЗМІНИМ АДАПТЕРОМ (ADP01, 04) та ВІДНОВЛЮЮЧИМ АДАПТЕРОМ (ADP02, 03).

Напруга	9,6 В	12 В	14,4 В	Ємність (А год) згідно з IEC (МЕК) 61951-2	Час зарядження (хвилин)
Кількість батарей	8	10	12		
Ni-MH акумулятор	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
—	BH1233/C	BH1433	3,1	70	

Напруга	14,4 В	18 В	14,4 В	18 В	Ємність (А год) згідно з IEC (МЕК) 61960	Час зарядження (хвилин)
Кількість батарей	4	5	8	10		
Літійово-іонний акумулятор	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Примітка:

- Час зарядження може бути довшим, ніж заявлений час зарядження, залежно від температури, при якій відбувається зарядження (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), стану акумулятора та технічного обслуговування зарядного пристрою.

POLSKI

OSTRZEŻENIE: Urządzenie może być użytkowane przez dzieci powyżej 8 roku życia lub przez osoby niebędące w pełni władz fizycznych, poznawczych lub umysłowych, bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, o ile jest nad nimi roztoczony nadzór lub jeśli otrzymały one odpowiednie instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym niebezpieczeństwo. Nie wolno pozwalać, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie mogą czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych.

UWAGA:

1. **NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ** – Niniejsza instrukcja zawiera istotne wskazówki dotyczące środków ostrożności i eksploatacji ładowarki akumulatorów.
2. Przed użyciem ładowarki należy przeczytać wszystkie instrukcje i ostrzeżenia na (1) ładowarce akumulatorów, (2) akumulatorze, (3) urządzeniu wykorzystującym akumulatory.
3. **UWAGA** – Ze względów bezpieczeństwa należy ładować tylko akumulatory firmy Makita. Ładowanie baterii innego typu może spowodować wybuch, grożący obrażeniami i stratami materialnymi.
4. Nie wolno ładować zwykłych (nieładowalnych) baterii za pomocą ładowarki.
5. Należy stosować źródło zasilania podane na tabliczce znamionowej ładowarki.
6. Nie ładować akumulatorów w pobliżu łatwopalnych płynów lub gazów.
7. Nie wystawiać ładowarki na działanie deszczu lub śniegu.
8. Nie wolno nosić ładowarki trzymając ją za przewód zasilający ani ciągnąć za przewód, aby wyjąć wtyczkę z gniazda.
9. Po naładowaniu akumulatorów oraz przed czyszczeniem lub konserwacją ładowarki należy odłączyć ładowarkę od źródła zasilania. Przy odłączeniu ładowarki od zasilania należy pociągnąć za wtyczkę, a nie za sznur przewodu.
10. Należy zwrócić uwagę, aby przewód zasilania był umieszczony w taki sposób, aby nie można było na niego nadepnąć, potknąć się o niego lub w inny sposób narazić na uszkodzenie.
11. Nie używać ładowarki za uszkodzonym przewodem lub wtyczką. W przypadku uszkodzenia przewodu lub wtyczki należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym narzędzi Makita w celu wymiany uszkodzonej części, aby uniknąć zagrożenia.
12. Nie wolno użytkować ani demontować ładowarki, jeśli została ona silnie uderzona, upuszczona lub uszkodzona w inny sposób; należy ją przekazać do wykwalifikowanego serwisanta. Nieprawidłowe użytkowanie lub demontaż grożą porażeniem prądem elektrycznym lub pożarem.
13. Nie ładować akumulatora w temperaturze pokojowej PONIŻEJ 10°C ani POWYŻEJ 40°C. Jeżeli temperatura akumulatora wynosi poniżej 0°C, istnieje ryzyko, że akumulator nie będzie się ładował.
14. Nie używać ładowarki z transformatorami podwyższającymi napięcie, prądnicami lub źródłami prądu stałego.
15. Uważać, aby otwory wentylacyjne ładowarki nie były zakryte lub zablokowane.

Czas

1. Podłączyć ładowarkę do odpowiedniego źródła napięcia przemiennego. Kontrolka ładowania zacznie migać zielonym światłem.
2. Wsunąć akumulator do ładowarki, aż do wyczuwalnego oporu w prowadnicy urządzenia. Pokrywa zacisków otwiera się przy wkładaniu i zamyka przy wyciągnięciu akumulatora.
3. Po wsadzeniu akumulatora kolor kontrolki zmieni się z zielonego na czerwony i rozpocznie się ładowanie. Podczas ładowania kontrolka ładowania świeci w sposób ciągły. Jedna podświetlona kontrolka ładowania w kolorze czerwonym sygnalizuje poziom naładowania 0 – 80%, a dwie kontrolki w kolorze czerwonym i zielonym – poziom 80 – 100%.
4. Po zakończeniu operacji ładowania zamiast dwóch podświetlonych kontrolki ładowania (czerwonej i zielonej) świecić będzie tylko kontrolka w kolorze zielonym.
5. Czas ładowania zależy od temperatury (10°C – 40°C), w której przeprowadzana jest operacja ładowania, oraz od stanu akumulatora. Inny będzie czas przykładowo w przypadku nowego akumulatora lub akumulatora, który nie był używany przez dłuższy czas.
6. Po naładowaniu należy wyjąć akumulator z ładowarki i odłączyć ładowarkę od zasilania.

UWAGA:

- Opisywana ładowarka służy do ładowania akumulatora firmy Makita. Nie wolno używać jej do innych celów, ani do ładowania akumulatorów innych producentów.
- Może nie udać się w pełni naładować nowego akumulatora lub akumulatora, który nie był używany przez dłuższy czas. Pełne naładowanie można uzyskać po kilkakrotnym całkowitym rozładowaniu i ponownym naładowaniu (dotyczy tylko akumulatora Ni-MH).
- Miganie kontrolki ładowania na czerwono sygnalizuje niższy stan akumulatora i nie można rozpocząć ładowania.
 - Akumulator został wyjęty z narzędzia bezpośrednio po zakończeniu pracy lub był wystawiony przez dłuższy czas na działanie światła słonecznego.
 - Akumulator był wystawiony przez dłuższy czas na działanie zimnego powietrza.
- Ładowanie rozpoczyna się, kiedy temperatura akumulatora osiągnie wartość umożliwiającą ładowanie.
- Jeżeli kontrolka ładowania pulsuje naprzemiennie kolorem zielonym i czerwonym, ładowanie nie jest możliwe. Styki ładowarki lub akumulatora są zabrudzone lub akumulator jest zużyty albo uszkodzony.
- Ładowarki DC18SD nie można używać w połączeniu z WYMIENNYM ADAPTEREM (ADP01, 04) i z ADAPTEREM REGENERACYJNYM (ADP02, 03).

Napięcie	9,6 V	12 V	14,4 V	Pojemność (Ah) Zgodnie z normą IEC 61951-2	Czas ładowania (w minutach)
Liczba ogniw	8	10	12		
Akumulator Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
—	BH1233/C	BH1433	3,1	70	

Napięcie	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Pojemność (Ah) Zgodnie z normą IEC 61960	Czas ładowania (w minutach)
Liczba ogniw	4	5	8	10		
Akumulator Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Uwaga:

- Ładowanie może trwać dłużej niż podany czas ładowania ze względu na dobór optymalnych parametrów ładowania w zależności od temperatury (10°C – 40°C), stanu akumulatora oraz ładowania konserwacyjnego.

ROMÂNĂ

AVERTISMENT: Acest aparat poate fi utilizat de către copiii de peste 8 ani și persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiență sau nu dețin cunoștințele necesare, cu condiția să fie supravegheate și instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și să conștientizeze pericolele pe care le implică utilizarea. Li se va interzice copiilor să se joace cu aparatul. Este interzisă efectuarea lucrărilor de curățare și de întreținere de către copiii nesupravegheați.

ATENȚIE:

1. PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI – Acest manual conține instrucțiuni importante privind siguranța și utilizarea încărcătorului de baterii.
2. Înainte de a utiliza încărcătorul de baterie, citiți toate instrucțiunile și marcasele de avertizare de pe (1) încărcător de baterii, (2) baterie și (3) produsul cu care va fi utilizată bateria.
3. ATENȚIE – Pentru a reduce riscul de accidentare, încărcați numai baterii reîncărcabile Makita. Alte tipuri de baterii pot exploda, provocând leziuni și pagube.
4. Acest încărcător de baterie nu poate fi utilizat pentru a încărca baterii nereîncărcabile.
5. Folosiți o sursă de alimentare de tensiunea specificată pe fișa de identificare a încărcătorului.
6. Nu încărcați bateriile în prezența lichidelor sau gazelor inflamabile.
7. Nu expuneți încărcătorul la ploaie sau zăpadă.
8. Nu transportați niciodată încărcătorul ținându-l de cablu și nu îl trageți brusc pentru a-l deconecta de la sursa de alimentare.
9. După încărcare sau după ce ați efectuat o operațiune de întreținere sau curățare, decuplați încărcătorul de la sursa de alimentare. Trageți de ștecăr și nu de cablu atunci când deconectați încărcătorul.
10. Verificați dacă ați poziționat cablul astfel încât persoanele din jur să nu calce pe acesta, să nu se împiedice de acesta sau să nu îl deterioreze ori expună unor tensiuni.
11. Nu folosiți încărcătorul în cazul în care cablul sau fișa sunt deteriorate. În cazul în care cablul sau fișa sunt deteriorate, solicitați unui centru de service autorizat Makita înlocuirea acestora, pentru a evita orice pericol.
12. Nu utilizați și nu dezasamblați încărcătorul dacă acesta a fost supus unor lovituri puternice, impactului cu solul sau altor factori care au dus la defectarea acestuia; transportați-l la un tehnician de service calificat. Utilizarea sau reasamblarea incorectă a încărcătorului poate provoca șocuri electrice sau incendii.
13. Nu încărcați cartușul acumulatorului atunci când temperatura camerei este SUB 10°C sau PESTE 40°C. Când temperatura acumulatorului este sub 0°C, încărcarea nu va începe.
14. Nu încercați să utilizați un transformator ridicător de tensiune, un generator electric sau o sursă de alimentare cu CC.
15. Nu acoperiți și nu înfundați sub nicio formă orificiile de ventilație ale încărcătorului.

Încărcare

1. Conectați încărcătorul va sursa de alimentare cu tensiunea corespunzătoare. Indicatorul luminos de încărcare va lumina intermitent cu culoarea verde în mod repetat.
2. Introduceți acumulatorul în încărcător până se oprește, reglându-l în funcție de ghidajele încărcătorului. Capacul încărcătorului poate fi deschis prin introducerea și închis prin scoaterea acumulatorului.
3. În momentul în care acumulatorul este introdus, indicatorul luminos de încărcare își va schimba culoarea din verde în roșu, iar încărcarea va începe. Indicatorul luminos va continua să rămână aprins pe parcursul încărcării. Un indicator luminos roșu arată o condiție de încărcare între 0 - 80%, iar unul roșu și unul verde indică 80 - 100%.
4. Odată cu terminarea încărcării, indicatoarele luminoase de încărcare se vor schimba de la roșu și verde la cel verde.
5. Timpul de încărcare variază în funcție de temperatura (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) va care acumulatorul este încărcat și de condiția de încărcare a acestuia, adică în funcție de cât de nou sau de cât de mult nu a fost utilizat acumulatorul.
6. După încărcare, scoateți cartușul de baterie din încărcător și deconectați încărcătorul.

NOTĂ:

- Încărcătorul este destinat încărcării acumulatorilor marca Makita. Nu-l folosiți în alte scopuri sau pentru acumulatorii altor fabricanți.
- În cazul în care încărcați un acumulator ce este nou sau care nu a fost încărcat pentru o lungă perioadă de timp, este posibil ca acesta să nu accepte o încărcare completă decât după ce a fost complet descărcat și încărcat de vreo două ori (doar pentru acumulatorii de tip Ni-MH).
- Dacă ledul de încărcare luminează intermitent în roșu, starea acumulatorului este cea de mai jos, iar încărcarea nu va începe.
 - Cartuș de acumulator provenind de la o unealtă care tocmai a fost utilizată sau cartuș de acumulator care a fost lăsat prea mult timp într-un loc expus direct la lumina solară.
 - Cartuș de acumulator care a fost lăsat prea mult timp într-un loc expus la aer rece.
- Încărcarea va începe după ce temperatura cartușului de acumulator atinge temperatura la care încărcarea este posibilă.
- În cazul în care indicatorul luminos de încărcare luminează intermitent alternativ cu culorile roșu și verde, încărcarea nu este posibilă. Bornele încărcătorului sau ale acumulatorului sunt prăfuite ori acumulatorul este uzat sau deteriorat.
- Încărcătorul DC18SD nu poate fi utilizat cu ADAPTORUL INTERSCHIMBABIL (ADP01, 04) și ADAPTORUL DE REÎMPROSPĂTARE (ADP02, 03).

Tensiune	9,6 V	12 V	14,4 V	Capacitate (Ah) conform IEC 61951-2	Timp de încărcare (minute)
Număr de celule	8	10	12		
Acumulator de tipul Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Tensiune	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capacitate (Ah) conform IEC 61960	Timp de încărcare (minute)
Număr de celule	4	5	8	10		
Acumulator cu ioni de litiu	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

- Notă:**
- Poate dura mai mult decât timpul de încărcare în funcție de încărcarea optimă selectată depinzând de temperatură (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), de starea tehnică a acumulatorului și de încărcarea de întreținere.

DEUTSCH

WARNUNG: Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Mangel an Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

ACHTUNG:

1. BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF – Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen für das Ladegerät.
2. Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
3. VORSICHT – Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, dürfen nur Makita-Akkus verwendet werden. Andere Akkutypen können platzen und Verletzungen oder Sachschäden verursachen.
4. Nicht aufladbare Batterien können mit diesem Ladegerät nicht aufgeladen werden.
5. Achten Sie darauf, dass die Spannung der Stromquelle mit der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
6. Laden Sie den Akku nicht in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
7. Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.
8. Tragen Sie das Ladegerät niemals am Netzkabel, und reißen Sie niemals daran, um es von der Steckdose zu trennen.
9. Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden oder vor jedem Versuch einer Wartung oder Reinigung von der Stromquelle. Ziehen Sie immer am Stecker, niemals am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.
10. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf tritt oder darüber stolpert, und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.
11. Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker. Wenden Sie sich an ein von Makita autorisiertes Servicecenter, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, um das Kabel oder den Stecker zu ersetzen und so eine Gefahr zu vermeiden.
12. Benutzen oder zerlegen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Schlag erlitten hat, fallen gelassen oder sonst wie beschädigt worden ist, sondern bringen Sie es zu einem qualifizierten Kundendiensttechniker. Falscher Gebrauch oder Zusammenbau kann die Ursache für elektrische Schläge oder einen Brand sein.
13. Laden Sie den Akku nicht bei Raumtemperaturen UNTER 10°C oder ÜBER 40°C. Wenn die Akkutemperatur unter 0°C liegt, beginnt der Ladevorgang möglicherweise nicht.
14. Das Ladegerät darf nicht an einen Aufwärtstransformator, Generator oder eine Gleichstrom-Steckdose angeschlossen werden.
15. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht abgedeckt oder blockiert werden.

Aufladen

1. Schließen Sie das Ladegerät an die entsprechende Stromversorgung an. Das Ladelicht leuchtet wiederholt grün.
2. Setzen Sie den Akkublock in das Ladegerät bis zum Anschlag ein und richten Sie ihn an der Führung des Ladegeräts aus. Die Klemmenabdeckung des Ladegeräts kann mit dem Einsetzen geöffnet und mit dem Herausnehmen des Akkublocks geschlossen werden.
3. Wenn der Akkublock eingesetzt wurde, wechselt das Ladelicht die Farbe von Grün in Rot und der Ladevorgang beginnt. Während des Ladevorgangs leuchtet das Ladelicht ständig. Ein rotes Ladelicht einen Ladezustand von 0 bis 80 % und ein rotes und ein grünes Ladelicht einen Ladezustand von 80 bis 100 %.
4. Mit Abschluss des Ladevorgangs werden das rote und grüne Ladelichter grün.
5. Die Dauer des Ladevorgangs hängt von der Temperatur (10°C bis 40°C) ab, bei der der Akkublock geladen wird, sowie vom Ladezustand des Akkublocks, ob der Akkublock neu ist oder über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.
6. Entnehmen Sie nach Abschluss des Ladevorgangs den Akku aus dem Ladegerät und trennen Sie das Ladegerät von der Stromversorgung.

HINWEIS:

- Das Akkuladegerät ist für das Laden von Makita-Akkublocks vorgesehen. Verwenden Sie das Ladegerät niemals für einen anderen Zweck oder für Akkus anderer Hersteller.
- Wenn Sie einen Akkublock laden, der neu ist oder über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wurde, ist ein vollständiges Aufladen gegebenenfalls nicht möglich, sondern erst nach mehrfachem vollständigen Entladen und Aufladen (nur NiMH-Akkus).
- Falls das Ladelicht rot blinkt, ist der Akkuzustand wie nachstehend aufgeführt und der Ladevorgang kann möglicherweise nicht gestartet werden.
 - Der Akkublock oder ein gerade betriebenes Werkzeug mit Akkublock wurde über einen längeren Zeitraum direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt.
 - Akkublock wurde über einen längeren Zeitraum einer zu kalten Umgebung ausgesetzt.Ladevorgang beginnt, nachdem der Akku die für den Ladevorgang erforderliche Temperatur erreicht hat.
- Falls das Ladelicht abwechselnd grün und rot blinkt, ist der Ladevorgang nicht möglich. Die Klemmen am Ladegerät oder am Akkublock sind verschmutzt oder der Akkublock ist erschöpft oder beschädigt.
- Der Akkublock DC18SD kann nicht mit dem WECHSELADAPTER (ADP01, 04) oder dem AUFRISCHADAPTER (ADP02, 03) verwendet werden.

Spannung	9,6 V	12 V	14,4 V	Leistung (Ah) entsprechend IEC 61951-2	Ladezeit (Minuten)
Anzahl der Zellen	8	10	12		
Ni-MH-Akku	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Spannung	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Leistung (Ah) entsprechend IEC 61960	Ladezeit (Minuten)
Anzahl der Zellen	4	5	8	10		
Li-ion-Akku	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Hinweis:

- Die Ladezeit wird möglicherweise überschritten, da diese von der Temperatur (10°C bis 40°C), dem Ladezustand des Akkublocks und dem Erhaltungsladen abhängt.

MAGYAR

FIGYELEM: Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességű, tapasztalatlan vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett vagy azzal a feltétellel használhatják, hogy megértették a biztonságos alkalmazásra vonatkozó utasításokat és a kapcsolódó kockázatokat. Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel. A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

VIGYÁZAT:

1. TARTSA MEG EZT AZ UTASÍTÁST – Ez a kézikönyv fontos biztonsági és üzemeltetési utasításokat tartalmaz az akkumulátortöltőhöz.
2. Az akkumulátortöltő használata előtt olvassa el az (1) akkumulátortöltőre, (2) az akkumulátorra és (3) az akkumulátort használó eszközökre vonatkozó utasításokat és figyelmeztető jelzéseket.
3. FIGYELEM – A sérülésveszély csökkentése érdekében kizárólag Makita típusú újratölthető akkumulátorokat töltsön. Más típusú akkumulátorok felrobbanhatnak személyi sérülést és kárt okozva.
4. Nem újratölthető akkumulátorok nem tölthetők ezzel az akkumulátortöltővel.
5. A töltő adattábláján meghatározott feszültségű áramforrást használja.
6. Ne töltsen az akkumulátorkazettát gyűlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.
7. Ne tegye ki a töltőt esőnek vagy hónak.
8. Soha ne hordozza a töltőt a kábelnél fogva, és ne rántsa meg a dugaszolóaljzatból való kihúzásakor.
9. Töltés után, illetve bármilyen karbantartás vagy tisztítás megkezdése előtt húzza ki a töltőt a hálózati áramforrásból. A töltő kihúzásakor a dugónál fogja, és ne a kábelnél.
10. Úgy helyezze el a kábelt, hogy ne lépjenek rá, ne botoljanak el benne, és ne legyen kitéve más módon károsodásnak vagy megerhelésnek.
11. Ne működtesse a töltőt sérült kábellel vagy csatlakozódugóval. Amennyiben a kábel vagy a csatlakozódugó sérült, a veszély megelőzése érdekében cseréltesse ki a hivatalos Makita márkaszervizzel.
12. Ne működtesse vagy szerelje szét a töltőt, ha éles ütést kapott, leejtették vagy bármely más módon sérült. Vigye képzett szerelőhöz. A helytelen használat vagy újra összeszerelés áramütés vagy tűz veszélyével járhat.
13. Ne töltsen az akkumulátorkazettát, ha a szobahőmérséklet 10 °C ALATT vagy 40 °C FÖLÖTT van. Ha az akkumulátor hőmérséklete 0 °C alatt van, akkor előfordulhat, hogy a töltés nem indul el.
14. Ne kísérelje meg feszültségnövelő transzformátor, motorgenerátor vagy egyenáramú dugaszolóaljzat használatát.
15. Ne hagyja, hogy a töltő szellőzőnyílásait valami letakarja vagy eltömődjenek.

Töltési

1. Helyezze az akkumulátor dugvilláját a megfelelő váltakozó feszültségű aljzatba. A töltési lámpa zöld fénnel folyamatosan villog.
2. Ütközésig nyomja be a cserélhető akkumulátort a töltőbe, összeigazítva a töltő vezetőjével. Az akkumulátortöltő végzáró fedele kinyitható az akkumulátor behelyezésekor és lezárható a cserélhető akkumulátor kihúzásakor.
3. Amikor a cserélhető akkumulátort a helyére illesztette, a töltéssjelző lámpa színe zöldről pirosra fog váltani, és a töltés megkezdődik. A töltéssjelző lámpa a töltés során folyamatosan világít. A piros töltéssjelző lámpa 0 – 80%, a piros és a zöld töltéssjelző lámpa 80 – 100% töltöttséget jelez.
4. A töltés befejeződése után a töltőlámpák színe pirosról zöldre vált, a zöld pedig zöld marad.
5. A töltési idő a cserélhető akkumulátor hőmérsékletétől (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) és állapotától függően változik, ilyen állapot például az, ha a cserélhető akkumulátor új vagy ha hosszú időn keresztül nem használták.
6. A töltés befejezése után vegye le az akkumulátort a töltőről, és húzza ki a töltőt a hálózati csatlakozóból.

MEGJEGYZÉS:

- Az akkumulátortöltőt a Makita cserélhető akkumulátorok töltésére szolgál. Soha ne használja más célra, vagy más gyártó akkumulátorainak töltésére.
- Ha új vagy hosszú időn keresztül nem használt cserélhető akkumulátort tölt fel, előfordulhat, hogy csak több feltöltés és lemerítés után lehet teljesen feltölteni (csak Ni-MH akkumulátorok esetén).
- Ha a töltéssjelző lámpa piros színnel villog, az akkumulátor állapota az alábbiaknak felel meg, és a töltés nem indul el.
 - Az akkumulátort épp az előbb vette ki a működtetett szerszámból, vagy az akkumulátort olyan helyen hagyta, ahol hosszabb ideig közvetlen napsütés érte.
 - Az akkumulátort olyan helyen hagyta, ahol hosszabb ideig hideg levegő érte.A töltés akkor kezdődik el, amikor az akkumulátor hőmérséklete eléri azt az értéket, amelynél a töltés lehetővé válik.
- Ha a töltési lámpák felváltva zöld és vörös fénnel villognak, a töltés nem lehetséges. A töltő vagy a cserélhető akkumulátor érintkezői elszennyeződtek, vagy a cserélhető akkumulátor elhasználódott, illetve megsérült.
- A DC18SD akkumulátortöltőt nem használható CSERESZABATOS ADAPTERREL (ADP01, 04) és FRISÍTŐ ADAPTERREL (ADP02, 03).

Feszültség	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapacitás (Ah) az IEC 61951-2 előírásai szerint	Töltési idő (perc)
Cellák száma	8	10	12		
Ni-MH cserélhető akkumulátor	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Feszültség	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapacitás (Ah) az IEC 61960 előírásai szerint	Töltési idő (perc)
Cellák száma	4	5	8	10		
Li-ion cserélhető akkumulátor	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Megjegyzés:

- Hosszabb lehet, mint a töltési idő, a hőmérséklet (10°C – 40°C), az akkumulátor állapota és a karbantartó töltés szerint kiválasztott optimális töltés miatt.

SLOVENSKY

VÝSTRAHA: Toto zariadenie smú používať deti vo veku 8 rokov a viac a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ je pre ne zabezpečený dozor alebo zabezpečené zaškolenie týkajúce sa bezpečného používania tohto zariadenia a porozumenia hroziacim nebezpečenstvám. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

UPOZORNENIE:

1. UCHOVAJTE TENTO NÁVOD – Táto príručka obsahuje dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny týkajúce sa nabíjačky batérií.
2. Pred použitím nabíjačky batérií si prečítajte celý návod a výstražné označenia týkajúce sa (1) nabíjačky batérií, (2) batérie a (3) výrobku, v ktorom sa batéria používa.
3. UPOZORNENIE – Aby sa znížilo riziko zranenia, nabíjajte len nabíjateľné batérie typu Makita. Iné typy batérií môžu vybuchnúť a spôsobiť zranenie osôb a škodu.
4. Nenabíjateľné batérie sa pomocou tejto nabíjačky nedajú nabíjať.
5. Použite zdroj napájania s napätím uvedeným na popisnom štítku nabíjačky.
6. Blok batérií nenabíjajte v prítomnosti horľavých kvapalín a plynov.
7. Nabíjačku nevystavujte pôsobeniu dažďa alebo snehu.
8. Nikdy nabíjačku neprenášajte za napájací kábel ani ňou pri odpájaní od sieťovej zásuvky netrhajte.
9. Po nabití alebo pred vykonávaním akejkoľvek údržby či čistenia odpojte nabíjačku od zdroja napájania. Keď nabíjačku odopájate od sieťovej zásuvky, vždy ťahajte za zástrčku a nie za napájací kábel.
10. Zabezpečte, aby nebol napájací kábel umiestnený tak, že sa bude po ňom stúpať, zakopávať oň, alebo že bude inak vystavený možnosti poškodenia či namáhaniu.
11. Ak má nabíjačka poškodený kábel alebo zástrčku, nepoužívajte ju. Ak sú kábel alebo zástrčka poškodené, aby ste predišli rizikám, o ich výmenu požiadajte autorizované servisné stredisko Makita.
12. Nepoužívajte ani nerozoberajte nabíjačku, ak utrpela prudký náraz, spadla, alebo došlo k jej poškodeniu akýmkoľvek iným spôsobom. Vezmite ju ku kvalifikovanému servisnému technikovi. Nesprávny spôsob používania alebo opätovná montáž môžu viesť k riziku zasiahnutia elektrickým prúdom alebo k vzniku požiaru.
13. Blok batérií nenabíjajte, ak je izbová teplota POD 10 °C (50 °F) alebo NAD 40 °C (104 °F). Ak je teplota batérie pod 0 °C (32 °F), nabíjanie sa nemusí začať.
14. Nepoužívajte zvyšovací transformátor, motorgenerátor ani napájaciu zásuvku s jednosmerným napätím.
15. Dbajte na to, aby nič nezakrývalo ani neupchávalo vetracie otvory nabíjačky.

Čas

1. Nabíjačku pripojte do príslušnej siete so striedavým napätím. Svetlo kontrolky nabíjania začne rýchlo blikať zelenou farbou.
2. Batériu do nabíjačky zasúvajte, až kým nezapadne do vodičok. Kryt kontaktov nabíjačky sa otvorí zasunutím a zatvorí vybratím batérie z nabíjačky.
3. Keď sa do nabíjačky vloží batéria, farba svetla kontrolky nabíjania sa zmení zo zelenej na červenú a začne sa nabíjanie. Svetlo kontrolky nabíjania počas nabíjania svieti neprerušovane. Jedna červená svietiacia kontrolka znamená stav nabitia 0 – 80% a červená a zelená znamená 80 – 100%.
4. Po ukončení nabíjania sa farba svetla kontroliek zmení z červenej a zelenej na len zelenú.
5. Čas nabíjania sa líši podľa teploty (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), počas ktorej sa batéria nabíja a stavu batérie, napr. nová batéria, alebo dlho nepoužívaná batéria a podobne.
6. Po ukončení nabíjania vyberte batériu z nabíjačky a nabíjačku odpojte od prívodu energie.

POZNÁMKA:

- Táto nabíjačka je určená pre batérie Makita. Nikdy ju nepoužívajte na iné účely alebo na nabíjanie batérií iných výrobcov.
- Keď nabíjate novú alebo dlho nepoužívanú batériu, nemusí sa nabiť úplne na maximum, pokiaľ ju niekoľkokrát celkom nevybijete a opäť nenabijete (platí len pre batérie Ni-MH).
- Pokiaľ indikátor nabíjania začne blikať na červeno, stav nabitia batérie je, ako je to uvedené nižšie a nabíjanie sa začať nemusí.
 - Batéria bola vybratá z práve používaného náradia alebo batéria bola dlhodobo ponechaná na mieste vystavenom účinkom slnečného žiarenia.
 - Batéria bola dlhodobo ponechaná na mieste vystavenom účinkom studeného vzduchu.
- Ak kontrolka blika striedavo zeleným a červeným svetlom, nabíjanie nie je možné. Kontakty nabíjačky alebo batérie sú zanesené nečistotou, alebo je batéria opotrebovaná alebo poškodená.
- Nabíjačku batérií DC18SD nie je možné používať s UNIVERZÁLNYM ADAPTÉROM (ADP01, 04) a OBNOVOVACÍM ADAPTÉROM (ADP02, 03).

Napätie	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapacita (Ah) podľa IEC 61951-2	Čas nabíjania (Minúty)
Počet článkov	8	10	12		
Batéria typu Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Napätie	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapacita (Ah) podľa IEC 61960	Čas nabíjania (Minúty)
Počet článkov	4	5	8	10		
Batéria typu Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Poznámka:

- Môže to trvať dlhšie ako doba nabíjania kvôli optimálnemu nabíjaniu zvolenému podľa teploty (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)), stavu batérie a udržiavaciemu nabíjaniu.

VAROVÁNÍ: Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud dostaly instrukce pro bezpečné používání zařízení a jsou si vědomy možných rizik. Se zařízením si děti nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu by neměly provádět děti bez dozoru.

UPOZORNĚNÍ:

1. TENTO NÁVOD SI USCHOVEJTE – Tato příručka obsahuje důležité informace o bezpečnosti a provozu nabíječky akumulátorů.
2. Před použitím nabíječky akumulátorů si přečtete celý návod a výstražné značky na (1) nabíječce akumulátorů, (2) akumulátoru a (3) produktu, ve kterém akumulátor používáte.
3. UPOZORNĚNÍ – Nabíjejte pouze nabíječky akumulátorů typu Makita, abyste předešli nebezpečí úrazu. Ostatní typy akumulátorů by se mohly roztrhnout a způsobit tak úraz nebo škodu.
4. Baterie, které nejsou nabíjecí, nelze v této nabíječce akumulátorů nabíjet.
5. Použijte zdroj napájení o napětí specifikovaném na štítku nabíječky.
6. Nenabíjejte akumulátor v přítomnosti vznětlivých tekutin nebo plynů.
7. Nevystavujte nabíječku dešti nebo sněhu.
8. Nikdy nenoste nabíječku za šňůru ani ji za ni nevytahujte ze zásuvky.
9. Po nabíjení nebo před pokusem o údržbu nebo čištění vytáhněte nabíječku ze zdroje napájení. Při odpojování tahejte za zástrčku a ne za šňůru.
10. Šňůru ukližujte tak, aby na ni nikdo nešlápl, nezakopl o ni nebo aby se jinak nestala příčinou nehody nebo problému.
11. S nabíječkou nepracujte, pokud jsou kabel nebo zástrčka poškozeny. Jestliže jsou kabel či zástrčka poškozeny, požádejte o výměnu autorizované servisní středisko Makita, aby nedošlo k nebezpečným situacím.
12. Nepracujte s nabíječkou a ani ji nerozebírejte, pokud se s ní udeřilo, upadla nebo byla jinak poškozena. Odnešte ji kvalifikovanému servisnímu technikovi, protože nesprávné použití nebo složení může zapříčinit úraz elektrickým proudem nebo požár.
13. Nenabíjejte akumulátor při teplotě prostředí NIŽŠÍ než 10 °C nebo VYŠŠÍ než 40 °C. Pokud je teplota akumulátoru nižší než 0 °C, nemusí se nabíjení spustit.
14. Nezkoušejte používat zvyšovací transformátor, alternátor nebo zásuvku stejnosměrného napětí.
15. Nedovoľte, aby něco zakrylo nebo ucpalo větrací otvory nabíječky.

Doba

1. Nabíječku akumulátoru připojte k náležitému zdroji střídavého napětí. Kontrolka nabíjení se rozblíká zeleným světlem.
2. Blok akumulátoru vložte do nabíječky tak, aby zcela zapadl do vodiček nabíječky. Kryt konektorů nabíječky se otevře vložením bloku akumulátoru a po vyjmutí akumulátoru se uzavře.
3. Při zasunutí bloku akumulátoru se barva kontrolky nabíjení změní ze zelené na červenou a spustí se nabíjení. Během nabíjení zůstane kontrolka nabíjení trvale svítit. Jedna červená kontrolka nabíjení indikuje stav nabití 0–80 % a červená kontrolka se zelenou 80–100 %.
4. Po skončení nabíjení se barva kontrolky nabíjení změní z červené a zelené na zelenou.
5. Doba nabíjení se různí v závislosti na teplotě (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)), nabití bloku akumulátoru a jeho stavu (zda se například jedná o nový blok akumulátoru nebo zda byl akumulátor dlouhou dobu nepoužíván).
6. Po nabití vyjměte blok akumulátoru z nabíječky a nabíječku odpojte.

POZNÁMKA:

- Tato nabíječka akumulátorů je určena k nabíjení bloků akumulátorů Makita. Nikdy ji nepoužívejte k jiným účelům ani k nabíjení akumulátorů jiných výrobců.
- Nový blok akumulátoru nebo blok, jenž nebyl delší dobu používán, se pravděpodobně nenabije na plnou kapacitu – akumulátor bude třeba několikrát zcela vybit a znovu nabít (pouze akumulátory Ni-MH).
- Červeně blikající kontrolka nabíjení signalizuje níže uvedený stav akumulátoru a nabíjení se nemusí spustit.
 - Blok akumulátoru byl vyjmut z nářadí, s nímž se právě pracovalo, nebo byl akumulátor delší dobu ponechán na místě vystaveném přímému slunečnímu záření.
 - Blok akumulátoru byl delší dobu ponechán na místě vystaveném působení chladného vzduchu.
- Nabíjení se spustí, jakmile teplota akumulátoru dosáhne hodnoty, při níž je nabíjení možné. Jestliže kontrolka nabíjení bliká střídavě zeleně a červeně, není nabíjení možné. Konektory nabíječky nebo akumulátoru jsou ucpaný prachem nebo je blok akumulátoru opoťfebený či poškozený.
- Nabíječku akumulátorů DC18SD nelze používat s UNIVERZÁLNÍM ADAPTÉREM (ADP01, 04) a OBNOVOVACÍM ADAPTÉREM (ADP02, 03).

Napětí	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapacita (Ah) dle normy IEC 61951-2	Doba nabíjení (v minutách)
Počet článků	8	10	12		
Ni-MH blok akumulátoru	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Napětí	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapacita (Ah) dle normy IEC 61960	Doba nabíjení (v minutách)
Počet článků	4	5	8	10		
Li-ion blok akumulátoru	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Poznámka:

- Doba nabíjení může být delší z důvodu zvolení optimálního režimu nabíjení podle teploty (10–40 °C), stavu bloku akumulátoru a udržovacího nabíjení.

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan

884760M973

www.makita.com

ALA